

高等学校教材

АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА

6 线装书中心

徐仲历(主编)

崔淑君 李雅兰 宋正昆

高等教育出版社

高等学校教材

Аудиовизуальный курс русского языка

(6)

北京第二外国语学院

徐仲历（主编）

崔淑君 李雅兰 宋正昆

高等教育出版社

高等学校教材
Аудиовизуальный курс
русского языка
俄语视听说

(6)

北京第二外国语学院

徐仲历 (主编)

崔淑君 李雅兰 宋正昆

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

青浦任屯印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 6.25 字数 147,000

1986年5月第1版 1986年5月第1次印刷

印数 00,001—11,300

书号9010·0241 定价1.15元

说 明

本书为高等院校俄语专业《俄语视听说》课教科书的文字材料部分。高等院校公共俄语的师生、中学教师、口译工作者及一般自学俄语者均可用这套教材来提高听说能力。全书共八册。具有高中俄语基础的学生，在语音导论课之后可以开始使用第一册。

《俄语视听说》由录象、录音及文字材料三部分组成。每课要求学生记住生词及注释之后先看录象，通过看录象及听录音学习语言。为了保证视听教学法的效果，要求在当课进行前不要阅读文字材料。课文后附有检查性及训练性练习。低年级以检查理解、套用、训练说话的形式居多、高年级则逐渐增加训练连贯言语的练习。教师在使用过程中可根据学生的实际情况对练习做适当取舍。

一至四册供一、二年级使用，主要任务是借助图象和有声资料加强和发展学生的听力、说话和实际交际的能力，以强化基础阶段的听说训练；五至八册供三、四年级使用，其主要任务是在高年级实践课分科教学后，作为单独课型，强化听说训练，配合写作课和阅读课，巩固和发展学生连贯言语的运用能力。

本书已在全国四十余所院校试用两年，其间教育部高等学校外语专业教材编审委员会曾于一九八三年四月及十月两次召开了专门的审稿会议，对全书八册进行审查。出席五至八册审稿会议的有编审委员赵辉(北京外国语学院)、李莎(北京外国语学院)、高静(黑龙江大学)、倪波(上海外国语学院)、肖敏(北京外国语学院)、丁树杞(北京外国语学院)、周春祥(北京师范大学)、张有福(北京大学)、王超尘(北京第二外国语学院)、顾霞君(上海外国语学院)、赵云中(华东师范大学)、马继芳(黑龙江大学)、余绍裔(南京大学)、崔仰云(西安外国语学院)；参加审稿会议的还有

林静(北京外国语学院)、隋长华(西安外国语学院)、范妮娜(黑龙江大学)、韩玉良(大连外国语学院)、郝士丽(哈尔滨师范大学)、刘彦章(吉林大学)、秦葳(四川外国语学院)等院校的老师。他们对本书提出了许多宝贵的意见,在此我们表示诚挚的谢意。

李雅兰同志对全书进行了审校,张兰英同志对电影脚本的文字材料进行了记录和整理。

本书完稿后经李莎教授及王超尘教授审阅。

由于编者水平有限,本书一定存在不少缺点和不足之处,切望广大读者批评指正。

编 者

1984.10于北京

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Наша молодёжь	1
2. Горожане (1)	25
3. Горожане (2)	47
4. Женщины делают погоду	73
5. Слепой музыкант (1)	92
6. Слепой музыкант (2)	115
7. Взятка (1)	137
8. Взятка (2)	166

УРОК 1

НАША МОЛОДЁЖЬ

(Документальный фильм)

— ТЕКСТ —

Когда эти юноши и девушки идут по улице Москвы или какого-нибудь другого города, гуляют или спешат по делам, конечно, непросто понять их стремления, заботы, мечты. В Советском Союзе сто тридцать миллионов молодых людей в возрасте до тридцати лет. И у каждого своя жизнь, свои трудности и удачи. Одни достигли больших успехов, их имена знают не только у нас в стране, но и во всём мире, другие лишь ищут своё призвание.

Но где бы ни жили молодые люди — в больших городах или сёлах, на необъятных просторах нашей страны, — они стремятся прежде всего стать полезными членами общества.

Образование и в городе и в деревне получают одинаковое — десять классов. А затем каждый выбирает себе профессию.

Деревенские юноши и девушки, ещё учась в школе, участ-

ивуют в полевых работах, приходят на колхозные фермы, интересуются, пробуют, ищут дело по душе.

Часть молодёжи в поисках разнообразия уезжает в город продолжать учиться, работать. Это создаёт коллективному хозяйству известные трудности из-за нехватки рабочих рук. И тем, кто остаётся в деревне, колхоз старается создать благоприятные условия для работы и жизни.

Девушки главным образом трудятся на фермах, а парней как-то больше привлекает земля, простор.

Григорий Чердинцев не раз вспахивал и засеивал это поле. И всегда радуется всходам — это дело его рук.^① Он потомст-



венный земледелец. Весь его крестьянский опыт от отца и деда. Но ведь хозяйство совершенствуется, нужны знания. И Григорий учится на агронома, заочно. Мечтает закончить институт, стать учёным-селекционером. А пока не порывает со своей работой механизатора. Машины он знает превосходно, помогает другим готовить их к уборке. А когда наступает жатва, старается убрать урожай до наступления холодов и непогод. Он

живёт в средней полосе России.^②

А Саадат Базарова родилась в этом южном крае солнечных долин и снежных гор.^③ Саадат по-таджикски означает «счастье». Она и считает себя счастливой. Недавно вернулась из Москвы, где знакомилась с музеями, театрами, теперь хочет побывать в других городах и странах.



Здесь, в предгорьях Памира выращивают хлопок. И Саадат решила стать комбайнером. Поступила после школы в училище механизаторов, старалась всё лучше овладеть машинами. И в свои двадцать лет уже стала мастером — учит подруг.

Сбор хлопка — самая важная пора в Средней Азии,^④ когда со временем не считаются. Зато, когда весь хлопок убран — это праздник. И его всегда отмечают вместе.

Саадат с подругами танцует на празднике сбора урожая хлопка.

У Саадат ещё есть серьезные обязанности — она депутат районного совета. С восемнадцати лет молодые люди могут быть избраны депутатами районных, городских советов, Верховного Совета СССР, и таким образом активно участвовать в

управлении государством. Приезжая на далёкие пастбища, Саадат рассказывает о том новом, что рождается в горном крае, узнаёт запросы, потребности чабанов, старается им помочь как депутат решением важных вопросов благоустройства, культуры, быта. И еще успевает заочно учиться в сельскохозяйственном институте в Душанбе.⑥



Как бы далеко от больших городов ни жили молодые люди, они всегда имеют возможность продолжить образование. Сюда в Нукус⑥ приезжают юноши и девушки со всей Каракалпакии.⑦ Небольшой народ, меньше миллиона человек, но есть свой университет — один из самых молодых в стране. Поступить в него могут все, кто выдержит конкурсный экзамен. Студенты получают стипендию, обучение бесплатное, как и во всех шестидесяти пяти университетах и сотнях институтах страны.

Это первые студенты нового учебного заведения. Готовят здесь экономистов, историков, биологов, химиков, физиков, математиков. Они знают, что по окончании университета не-

пременно получают работу. Их с нетерпением ждут на предприятиях, в сельском хозяйстве, научно-исследовательских институтах.

В науку сейчас приходит всё больше молодых людей с новыми смелыми идеями.

В отличие от Нукуса в эстонском городе Тарту[®] находится один из старейших университетов Европы. И сам Тарту, где много высших учебных заведений, называют городом студентов. Они здесь учатся, отдыхают. У них свои клубы, кафе, танцевальные залы.

Интересы и вкусы у молодёжи самые разнообразные. Любители музыки, например, несколько лет назад организовали у себя в Тарту дискотеку. Сюда приходят все желающие.

— Меня зовут Олевой. Я студент. Изучаю вопросы сельского хозяйства. У меня нет специального музыкального образования, но был большой интерес к лёгкой и классической музыке. Тогда я и стал читать литературу, историю музыки*, там ... разные статьи критиков.[®] А потом всё это хотелось высказать и другим, тогда я и стал дискором. И на такой вечер придут люди разной профессии**. Туда придут студенты, там выпускники училищ, абитуриенты, там рабочая молодёжь. Мы здесь вместе послушаем грамзаписи, обсудим проблемы в связи с музыкой***. Каждый может сказать своё мнение. Я

* Неправильная речь. Следует читать: историю музыки.

* * Неправильная речь. Следует читать: люди разных профессий.

* * * Неправильная речь. Следует читать: проблемы, связанные с музыкой.

думаю, что каждый человек, кто придёт на этот вечер, что-то выиграет, в том смысле, что будет увлекаться музыкой, будет узнавать и послушат поглубже...*

Многие молодые люди увлекаются музыкой, живописью, кино, отдавая им свободное время. А немало юношей и деву-



шек полностью посвятили себя искусству. Известные молодые певцы, художники, музыканты живут и здесь, в Риге, в одном из центров Прибалтики.¹⁰

— Меня зовут Пэтерис Плакитис. Я родился в Риге, здесь же я вырос, учился в школе, кончил консерваторию и теперь пишу музыку.

Пэтерис Плакитис репетирует с музыкантами своё произведение.

Рождённая в этом городе музыка Пэтериса Плакитиса исполнялась у нас в стране, в Бельгии, в Югославии, в Чехословакии, в Соединённых Штатах Америки и часто звучит в Риге.

У Пэтериса много друзей, среди них и эти молодые ху-

* Неправильные формы будущего времени глаголов «узнать» и «послушать». Смысл здесь такой: каждый, кто придёт на вечер, будет больше знать и лучше понимать музыку.

дожники. У каждого свои взгляды, пристрастия и не всегда просто бывает доказать свою правду.

Антония Алутора уже добилась признания. Её картины выставлялись и в нашей стране и за рубежом. В них она стремится запечатлеть и своих сверстников — молодых людей, их жизнь, дела.

А дел у молодёжи много. Стройки раскинулись по всей стране, в городах и сёлах. Работа есть для всех. У нас нет и не может быть безработицы. Право на труд гарантировано Советской Конституцией.

Всегда хочется сохранить память о тех, с кем подружился в работе. Туда, где начинаются большие стройки, непременно едет молодёжь. Это комсомольцы — члены Коммунистического Союза молодёжи, объединяющего большинство юношей и девушек страны. С их добровольным участием на целинных землях создаются новые предприятия, города, коллективные хозяйства.

Вот и сейчас большая группа комсомольцев уезжает на далёкую стройку. Одних, наверное, влечёт романтика; других — высокие заработки; третьих — желание принять участие в большом, важном деле.

Среди многих электростанций, построенных за последние десятилетия на реках в Сибири и Дальнего Востока, эта Саяно-Шушенская ГЭС[®] будет самой мощной — шесть миллионов пятьсот тысяч киловатт. Сооружается она в трудных условиях Сибири: лютой зимой и знойным летом на бурной реке Енисей. И работает здесь, главным образом, молодёжь. Случается, кое-кто не выдерживает трудностей, связанных с работой, с

суровым климатом, бытовыми условиями, уезжает. Всё зависит от характера, воли.

Уникальным краном, созданным специально для таких гигантских сооружений, управляет двадцатидвухлетний машинист.

— Многие приезжают к нам на ГЭС только из-за романтики. Ну а мне же ехать никуда не пришлось, потому что я являюсь коренным сибиряком. Работаю я на этом кране сразу же после прихода из рядов Советской Армии. Работа мне очень нравится. А почему она мне нравится? Потому что я работаю на технике, которая всего шесть машин в Союзе.¹² У нас всего шесть машин в Союзе — вот таких кранов. И меня больше всего привлекает на стройке сам размах этой стройки, очень большой размах на стройке.

Александр Артёменко нашёл здесь не только интересную работу, но и обрёл дом, семью. Встретился с Наташей. После окончания педагогического института она приехала сюда из глубины России.¹³ Недавно поженились.

Живут они в этом молодом городе Саяногорске.¹⁴ Хорошего жилья пока не хватает на всех, но город растёт, и Наташа со своим мужем со временем получит удобную квартиру от городского Совета.

Каждый день ученики Наташи узнают что-то новое, интересное, что происходит в городе, на растущей станции, да и в классе.

Наташа и Александр решили остаться здесь навсегда. А многие молодые люди приезжают лишь на время стройки.

Когда началась подготовка к всемирной Олимпиаде в Москве, юноши и девушки из разных городов изъявили желание принять участие в сооружении спортивных объектов столицы. И в короткие сроки построили их, обновили стадионы, бассейны, спортивные залы.

Спорт наших дней стал всеобщим увлечением, и, конечно, в нём преуспевает молодёжь. Рекорды растут, достижения становятся всё выше, приходится неустанно тренироваться, чтобы побеждать. Но цели достигают самые стойкие. А таких много.

Кто из спортсменов не хотел бы принять участие в Олимпийских играх! Владимир Мышкин — не исключение. Его мечта — выступить на зимней Олимпиаде.¹⁵ Он играет за хоккейную команду одного из московских клубов. Тренируется Мышкин упорно и, что очень важно, с большим удовольствием.

Спорт сейчас очень помолодел. И Володя, играя ещё в детской команде, был замечен тренером. Окончив школу, он поступил в институт физкультуры. Собирается стать преподавателем физкультуры в школе. Но если будет желание и окажутся способности для этого, то и тренером.

Ещё недавно он был известен немногим. Но в один прекрасный день¹⁶ о нём узнал весь спортивный мир. В решающем матче советских хоккеистов со звездами профессионального хоккея Канады и Соединённых Штатов Америки Владимир Мышкин не пропустил ни одной шайбы. Его признали лучшим вратарём. Но тем труднее ему было доказать, что это не случайность на чемпионате мира по хоккею в Москве. Вместе с

прославленным Третьяком¹⁷ Мышкин доблестно защищал ворота сборной команды страны. Каждодневный труд, тренировки, воля и мастерство привели сборную к победе.¹⁸ Володя со своими друзьями по команде стал чемпионом мира.

Трудолюбие, талант и упорство принесли известность многим нашим спортсменам, молодым учёным и таким артистам, как Надежда Павлова и Вячеслав Гордеев.

Надя и Слава гуляют в лесу.

Не так уж часто выпадают им безмятежные часы.

Надя и Слава у себя в квартире.

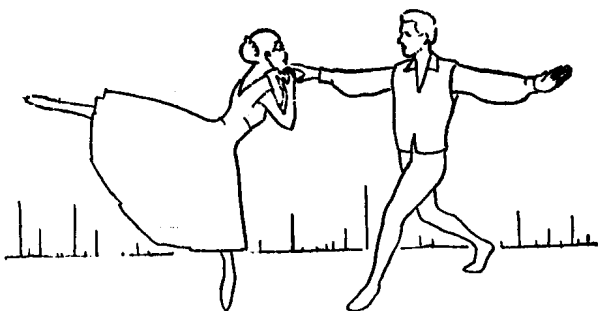
Надя — хорошая хозяйка, ведёт дом. У неё и её мужа Славы много общих интересов: книги, театр, живопись. Всё это помогает им в том, чему они целиком, безраздельно посвятили себя.

— Наверно, вопрос времени — он у всех самый сложный,¹⁹ потому что времени, как всегда, не хватает. Но это, наверное, естественно, потому что все люди стараются отдать всё своё свободное время любимому делу. Ну вот так и у нас, мы же не исключение. И, в общем, все свои силы и всё своё время мы отдаём балету, потому что это дело для нас самое важное в жизни.

Надя и Вячеслав — солисты балета Большого театра. Большой театр — их второй дом. Сегодня публика собралась вдесь, чтоб увидеть их в балете «Жизель».²⁰ Сейчас они уже Альберт и Жизель.²¹

На сцене Большого театра идёт балет «Жизель».

Многие представители нашей молодёжи — артисты, учё-



ные, спортсмены, рабочие, — выезжая за рубеж, охотно встречаются со своими сверстниками и всегда гостеприимно принимают их у себя. На берегу Чёрного моря в Сочи создан международный центр, где юноши и девушки из разных стран отдыхают и вместе проводят время.

Кавказ тем и прекрасен, что тёплое море соседствует здесь с горами, где на вершинах лежит вечный снег. А вечерами собираются в этом баре, рассказывают о себе, узнают, чем живут сверстники в других странах, за что борются, к чему стремятся.

Наша молодёжь не замыкается в своих личных интересах. Участвуя в таких встречах, фестивалях юности, международных конгрессах, наши юноши и девушки выражают горячие стремления всей советской молодёжи к миру. Они знают, что мир на планете можно отстоять лишь всем вместе.

Это доброе желание объединило молодых певцов, поэтов, музыкантов и на фестивале политической песни[®] в городе Тольятти[®] на Волге.

Наша молодёжь учится, ищет своё призвание, работает.